

SIMON & SCHUSTER'S
PIMSLEUR®

英語

ENGLISH FOR CANTONESE SPEAKERS



閱讀手冊

想詢問詳情，請電 800-831-5497，
或者請上我地嘅網站
www.Pimsleur.com。

Graphic Design: Maia Kennedy

© and ® Recorded Program 2000 Simon & Schuster, Inc.

© Reading Booklet 2000 Simon & Schuster, Inc.
Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA.

All rights reserved.

誌謝

英語

聲音

粵語一口語導師	盧偉華
英語一口語導師	Barry Nelson
英語女聲	Sherry Baker
英語男聲	Brad Spear

粵語顧問

繆美玲

課文編著

Christopher J. Gainty

英語系列校訂

Joan Schoellner

校訂

Beverly D. Heinle

數位錄音指導

Sarah H. McInnis

錄音策劃

Peter S. Turpin ♦ Kelly Saux

Simon & Schuster Studios, Concord, MA

目錄

閱讀課程

簡介	1
英語字母	3
第一課	4
第二課	5
第三課	6
第四課	7
第五課	8
第六課	9
第七課	10
第八課	11
第九課	12
第十課	13
第十一課	14
第十二課	15
第十三課	16
第十四課	17
第十五課	18
第十六課	19
第十七課	20
第十八課	21
第十九課	22
第二十課	23
第二十一課	24

英語

簡介

以下所講述嘅所謂『聯合閱讀』,對於理解閱讀文字嘅過程提出咗一啲非常重要嘅重點。

史密斯先生自修『閱讀』中文,但係佢冇時間學習講廣東話。盧先生從細就講廣東話,但係佢從來冇學過讀中文。有一日,盧先生收到一封親戚喺廣東寫嚟嘅中文信。佢唔識睇呢封中文信。於是將封信交俾史密斯先生睇。史密斯先生識得讀但係睇唔明嗰封信嘅內容。卒之解決嘅方法係:史密斯先生大聲將嗰啲單字讀出嚟,盧先生聽得明嗰啲字,於是加以解釋,最後兩個人合作得好愉快。

但係我地要問嘅問題係:『到底係邊個喺度讀信? 係史密斯先生? 抑或係盧先生?』好明顯,一個人如果精通一種語言,佢必須兼具史密斯先生同埋盧先生嘅技能。呢個亦就係點解 Pimsleur 方法要照住咁樣嘅方法嚟教授閱讀技能。

我地可以話『閱讀』嘅定義係:『一個解譯圖形文字以決斷其訊息為何嘅過程』。換句話講,閱讀係通過解譯語言嘅圖形符號返回口語。每個字都可能冇某一種發音,但係只有起碼略通口語嘅人先至可以推斷乜嘢字應該發乜嘢音。所以,喺學識解譯同埋學識閱讀一種語言之前,第一步必須要學識『講』一種語言。呢本閱讀手冊裡面嘅閱讀課文為你提供埋第二步,就係幫助你認識唔同嘅英文字母同埋佢地唔同嘅發音變化。

英語

簡介（續）

『美式英語一』整個課程除咗有30 課課程之外，重有包括喺最後嘅 21課閱讀課文。你可以喺完成幾課會話課程之後就開始聽習閱讀課文；你亦可以喺完成晒全部會話課程之後，先至開始聽習閱讀課文。但係要提醒你嘅係，閱讀課文包括咗 30 課會話課程裡面所有嘅單字同埋詞句，另外重有一啲新嘅單字。所以，你如果喺完成晒 30 課會話課程之後，先至聽習閱讀課文嘅話，效果可能會更加好。閱讀課文裡面嘅錄音部份，有關於學習閱讀嘅全備指示。

學習呢啲課文嘅時候要記住，英語係一個極不規則嘅語言，時時都會有例外嘅情況出現。課文裡面嘅指導方針只係提供一啲一般性嘅模式，而唔係一成不變嘅規則。當你學嘅字彙日漸增加嘅時候，你就會逐漸覺得呢啲例外嘅例子並唔係咁困難。你漸漸會識得成個字咁嚟認識呢啲單字，而唔須要逐個字母讀出嚟，或者加以解譯。你不妨照住自己嘅進度聽習呢啲閱讀課文，視乎需要重複聽習，直至你覺得已經將一課課文掌握自如啦，再繼續聽習下一課。只要俾啲心機，你閱讀英語嘅速度就會自然加快，到時候連你自己都會覺得難以相信你自己嘅進度。

英語

英語字母

Aa	Nn
Bb	Oo
Cc	Pp
Dd	Qq
Ee	Rr
Ff	Ss
Gg	Tt
Hh	Uu
Ii	Vv
Jj	Ww
Kk	Xx
Ll	Yy
Mm	Zz

元音字母

Aa Ee Ii Oo Uu
Yy

英語

第一課

1. it
2. kit
3. sit
4. six
5. fix
6. fin
7. I
8. fine
9. fin / fine
10. nine
11. site
12. my
13. by
14. kite
15. miss
16. did
17. bit
18. bite
19. big bite
20. I like Ike.

第二課

1. in
2. win
3. wine
4. sine
5. is
6. It is his.
7. nine times
8. my wife
9. Try it.
10. tin
11. ten
12. set
13. net
14. lift
15. left
16. five miles
17. mister
18. Mr.
19. Mrs.
20. Mrs. Mike is fine.

第三課

1. let
2. lit
3. lite
4. ten men
5. teen
6. week
7. See me.
8. we need
9. eat
10. east
11. sixty
12. fifty
13. he is
14. he's
15. He's fifteen.
16. he'd
17. He'd like wine.
18. please
19. We'd like tea, please.
20. Hi, miss!

第四課

1. We sit.
2. He bet.
3. It's twenty feet.
4. Did he leave?
5. Please repeat.
6. bat
7. mat
8. at
9. ate
10. late
11. lay
12. stay
13. We can stay ---
14. ten days.
15. I hate my hat.
16. We have six cats.
17. My cat sat in my hat.
18. It made me mad.
19. Is he bad?
20. Maybe.

第五課

1. say
2. If I may say ...
3. my family
4. Kate's cat
5. Kate's cat is fast.
6. cash
7. she
8. She likes fish.
9. we wish
10. action
11. fiction
12. tension
13. She's my wife.
14. She's shy.
15. Why?
16. Why mention it?

第六課

1. dish
2. It's his dish.
3. We have six fish.
4. We read fiction.
5. mop
6. hop
7. stop and shop
8. tot
9. tote
10. mope
11. No.
12. road
13. coat
14. goat
15. blow
16. grow
17. Hello!
18. don't
19. Please don't go.
20. We won't mention it.
21. It's not bad.
22. I hope not.

第七課

1. boat
2. note
3. not
4. It's not on East Street.
5. No, we won't go.
6. I goad him.
7. but
8. cup
9. Grow up!
10. six hundred
11. We must eat.
12. a lot
13. some tea
14. Come in!
15. He needs money.
16. Does she like him?
17. We like the wine.
18. Meet my husband.
19. He's American.
20. I'm Cantonese.

第八課

1. us
2. He understands us.
3. Meet me at the hotel.
4. Welcome!
5. yes
6. yesterday
7. yellow
8. The sun is yellow.
9. use
10. us / use
11. muse
12. fuse
13. you
14. Excuse me, miss.
15. Pay attention!
16. Don't confuse me!
17. We have a used car.
18. It's cute.

第九課

1. yak
2. yam
3. Do you understand?
4. Not yet.
5. Is she American?
6. Chinese
7. No, she's Chinese.
8. chin
9. shin
10. such
11. Cheer up!
12. book
13. shook
14. took
15. Look at him!
16. Can we eat lunch?
17. She can cook fish and chips.
18. It's not much.
19. But it's cheap.
20. Good-bye!

第十課

1. sheep
2. cheap
3. Say cheese!
4. cookbook
5. By hook or by crook.
6. In cash, please.
7. cop
8. cope
9. can't
10. cent
11. lace
12. a nice face
13. I need some peace.
14. Try the wine.
15. It's good.
16. Did you like civics?
17. She took a trip.
18. She's in China ---
19. in a big city.
20. He's at the Cape.

第十一課

1. cook
2. look
3. “I am not a crook.”
4. case
5. cease
6. Shall we dance?
7. It's a cinch.
8. the
9. then
10. this
11. That's my hotel.
12. It's over there.
13. Thanks.
14. I think so.
15. He's with me.
16. We have three children.
17. That's a lot!

第十二課

1. Is this the road?
2. Where are the children?
3. They're over there.
4. Thirteen gallons, please.
5. That's thirty dollars.
6. What does that mean?
7. I don't think so.
8. do
9. to
10. I'd like to go home.
11. soon
12. zoo
13. Me, too.
14. Where's a bathroom?
15. Who's that?
16. Well then, let's eat.
17. With whom?
18. We can go together.

第十三課

1. do
2. Do you know ---
3. Who took my book?
4. No, I don't.
5. Go ---
6. Go to the left.
7. You, too.
8. Today it's May.
9. pat
10. Pat has a pet.
11. bet
12. pet / bet
13. tab / tap
14. What a big pig!
15. He rode his bike on the pike.
16. cloak
17. croak
18. It's my clock.
19. Close the book.
20. He's cross.

第十四課

1. Pam's boat
2. Bob's map
3. I know best.
4. Don't be a pest!
5. We ate clams ---
6. and crabs.
7. It's not clear.
8. want
9. water
10. She wants some water.
11. He does, too.
12. wander
13. We wander and wonder.
14. Wash your face!
15. fall
16. tall
17. That man is tall!
18. His wife is small.
19. Do you like walnuts?
20. That's all!

第十五課

1. We want some water.
2. He wants beer.
3. Three beers, please!
4. Did you call?
5. Let's play ball.
6. It's a walrus!
7. We know.
8. now
9. We know now.
10. Wow!
11. a brown cow
12. How are you?
13. out
14. gout
15. out and about
16. spout
17. our children
18. Our children went to town.
19. She can count to ten.
20. What's that sound?

第十六課

1. how
2. How much is it?
3. *Our Town*
4. cap and gown
5. Let's look around.
6. The clown fell down.
7. We want to leave now.
8. We want to go to East Street.
9. strap
10. traps
11. stop
12. He can stop at this spot.
13. Stand still!
14. Do you speak Spanish?
15. He's spry.
16. The stores are closed now.
17. Three strikes — you're out!
18. The stray cat can stay with us.
19. Trust me.
20. Trick or treat!

第十七課

1. You speak too fast.
2. Please stop it!
3. We struck it rich.
4. We spent a lot of money.
5. faster
6. later
7. I want to eat later.
8. over there
9. Is that her sister?
10. How much per gallon?
11. It's ten dollars.
12. pastor
13. This is major ---
14. not minor.
15. Walter is a coal miner.
16. minor / miner
17. First Street
18. thirty
19. burn
20. Turn left.
21. our girl
22. Our girl is thirsty.
23. She'd like some water.

第十八課

1. Mr. Miller
2. Our girl is bigger.
3. I'd like to have dinner with you.
4. I need sixty dollars.
5. Have you seen Wall Street?
6. bitter / biter
7. Hello, nurse.
8. Don't litter.
9. I'm sorry.
10. Please pass the butter.
11. This tea is finer.
12. She filled my glass.
13. The man opened the door.
14. The lady closed it.
15. I'm pleased to meet you.
16. We owed him money.
17. She welcomed him.
18. We missed the bus.
19. He stopped to eat.
20. We kissed.
21. She stayed too late.
22. You're excused.

第十九課

1. a diller, a dollar
2. His feet went pitter-patter.
3. My dentist has good manners.
4. He had dinner in a diner.
5. Don't be silly.
6. The men liked this dish.
7. We wined and dined.
8. Her husband worked at home.
9. The beggar wished to be rich.
10. He needed money.
11. He wanted it.
12. The ice melted.
13. I counted sheep ---
14. to get to sleep.
15. His wife waited for us.
16. The teacher repeated the word.

第二十課

1. She wanted some French wine.
2. We clapped our hands.
3. The children visited me.
4. Does it snow in China?
5. It snowed a lot last week.
6. Is it snowing now?
7. ring
8. rang
9. rung
10. She's strong!
11. "Sing a song of sixpence ---"
12. Is the man speaking to me?
13. I'd like something to drink.
14. Today I'm going to Washington.
15. But she's going to Long Beach.
16. For how long?
17. Think Spring!

第廿一課

1. This is Tom Small.
2. But he's not small — he's big!
3. His wife is Pam Small.
4. And this is the Small family.
5. The Small family is a big family.
6. The Smalls have five children.
7. The Small children are little, ---
8. but Mr. and Mrs. Small are big.
9. The Small family has big Smalls ---
10. and little Smalls.
11. The Small family needs a big car.
12. Pleased to meet you, Mr. and Mrs. Small!